

第一篇

《梅莫卡》

题解：

梅莫卡：音译，其意含有光线、影子、灵魂的意思。
“莫”是高、昊，“卡”是始、源。全句的含意可译为“灵魂的出现”。

本篇通过叙述灵魂产生的过程，反映了古代彝族崇拜祖灵而信奉天神的原始宗教观念，同时也表现出对天地起源的看法。

铜鼓声锵锵，	毕摩来主祭，	排成一行行。
大鼓响咚咚。	敬送亡魂灵。	乐队夹道迎，
铜钹音噌噌，	鼓声震苏纳， ^②	额氏带队接， ^③
唢呐叫喳喳。	报知众神灵。	把你来恭迎。 ^④
舞狮又跳猴，	天上的阴魂，	今日祭祀你，
耍鞭也比刀。 ^①	整齐又肃穆，	念经把魂送，

①这是彝族开丧时的仪式。彝族祭祖时，先用铜鼓击三下，其它乐器才跟着响起来，目的在于向天神报知亡魂的归去。

②苏纳：音译，意为众阴魂居住的地方，下同。

③额氏：彝名，又名额蛮，相传系彝族父系始祖，他的臣子是柯西，毕摩是侯禹。亡后升天，居住苏纳，成为阴魂首额。

④你：指亡者，下同。

请你细心听：
远古的时代，
天地浑沌沌，
明黯难分辨。
过了数百年，
生出气神来，
气神名赛添。^①
又过几千年，
雷神出现了，
雷神名西伦。^②
再过万万年，
风神也现身，
风神是默查。^③
赛添放清浊，

默查施阴阳，
西伦劈下雷。
清气升为天，
浊气沉为地。^④
虎年是吉年，
虎月是吉月，
虎日是吉日，
天是那时生。
野猪是吉年，
野猪是吉月，
野猪是吉日，
地是那时有。
蟒蛇是吉年，
蟒蛇是吉月，

蟒蛇是吉日，
山是那时出。^⑤
三个大神仙，
互相来配合，
造了天和地。
又遨游太空，
寻找太阳魂。

去到审乍地，^⑥
细细来查看。
见着维俄神，^⑦
把它来责问：
“为何不开门，
放出太阳来？”

①赛添：清浊二气之神。彝族传统观念认为万物的产生过程，清浊是造物的基础，阴阳是创物的条件，红绿是物体的外在形象。

②西伦：雷神。远古天地浑沌，是他放雷劈开盘于天地间的雾块。

③默查：阴阳二风之神。

④彝族传统观念认为天为清，地为浊；天为阳，地为阴；天为绿，地为红。清、阳、绿代表天，浊、阴、红代表地。

⑤虎、野猪、蟒蛇均是彝族十月历属相。其中虎月指彝族正月，野猪月指十月，蟒蛇指彝族四月。虎和野猪一般也用来指岁首和岁末。

⑥审乍：维俄神居住的地方。

⑦维俄：掌管太阳门的神。

“太阳在妮纳， ^①	达梅来配合。 ^④	亥妮展翅飞， ^⑧
添旨正在造。 ^②	吴波娜德山， ^⑤	到处是光明。
造好太阳后，	拉梅住那儿，	朝霞挂天边， ^⑨
会把它放出。”	达梅居那里。	大地向东转。
	一个拿金色，	红光遍地撒，
添旨造太阳，	一个拿绿色。 ^⑥	地球四分一。 ^⑩
属虎那一年，	金色洗太阳，	太阳在苍穹，
属虎那一月，	绿色镀太阳。	地球正居中。 ^⑪
属虎那一日，	从此太阳明，	阳光白晃晃，
太阳造出来。	昼夜开始分。	地球过了半。 ^⑫
虽有太阳形，		黄昏黄灿烂，
没有光和热。	齐直出现时， ^⑦	日上拾默戈。 ^⑬
拉梅在天中， ^③	地上黑沉沉。	太阳有路走，

①妮纳：太阳宫，太阳最先产生的地方。

②添旨：造太阳的神。

③拉梅：太阳女神。

④达梅：太阳女神。

⑤吴波娜德山：拉梅和达梅居住的地方。

⑥金色和绿色：实际指的红绿二色。

⑦齐直：黑夜神。

⑧亥妮，又名祖节亥妮诺或妮能亥妮诺。太阳神鸟，相传太阳起落是她来驾御的。

⑨指晨曦。

⑩指上午。

⑪指中午。

⑫指下午。

⑬指晚上。拾默戈，亦名拾默戈德。太阳落的地方。

月亮按轨行。
从此昼夜分，
世间有影子，
灵魂也出现。①

人间的生死，
如日月浮沉。
诵书声朗朗，
击鼓响噌噌。

众神下凡来，
颡氏出宫来，
迎接亡者魂。

①彝族传统观念认为：影子是灵魂产生的具体表现。影子依附灵魂而存在，而灵魂通过影子来反映。无影则无魂。

第二篇

《折 叠 濮》

题解：

折叠濮：音译，“折”是念给，“叠”是献送，“濮”是侍从。全句可译为“呗献侍从”。

本篇通过描写祭送奴仆给亡魂的仪式，表达了古代彝族的伦理道德观。它要求亡魂到阴间后，待人宽厚，行君臣之礼，分长幼之别。

做人要知礼，
办事应公平。
不管生与死，
祖辈多积善，
后代得好报；
父辈行善礼，
子辈享安祥。
你要知道啊！
积善会成德，
行恶生恶仇。

你已入阴间，
侍仆送给你，^①
让你去使唤。
做人心善良，
办事才顺利。
到了阴间后，
使唤阴世仆。
使唤阴世奴，
遥遥阴山路，
仆人做你伴。

一日三餐饭，
同它共分享。
使仆的礼仪，
已经说给你。
祭献两奴仆，
带到阴间去，
喊到阴间去。
你上阴山时，
切莫把它忘。

^①侍仆：亦称“阿梅”，亡者的次女儿缝制他的布娃娃。祭丧时把它悬挂在金竹上，插于灵堂左侧(女的插于右侧)。灵柩入土后躺在坟头上。

今日这一天，
你魂归他乡。
见到君王时，
要向君跪拜。
看到臣子时，

要向臣施礼。
遇上毕摩时，
向他去求教。
碰上了庶民，
老者德最高，

更加要尊重。①
这书念给你，
你要铭记心。

①彝族以为阴间如阳间，彝族社会传说的君医师三位一体制度仍然是阴魂的政权结构形式。并且礼仪齐备，上下安康。

第三篇

《梅齐梅玉》

题解：

梅齐梅玉：音译，“梅”在本篇内为灵魂和名字的意思，“齐”是涤洗，“玉”是祭奠。全句可意译为“祭奠亡魂的名字”。

彝族认为，活时用过的血缘父子联名的名字，人死后要祭送到阴间。阴魂首领额氏根据亡魂名字判断其家族的族属问题，尔后把他遣送到先祖所在地。

本篇围绕祭送亡名这一中心，栩栩如生地描写出灵魂归去的盛况，以及阴魂所在地苏纳具有世外天堂的美境。通过一系列的刻画，反映出古代彝族社会存在着灵魂不灭的观念。

本文把彝族二世父系始祖额氏描写成阴魂首领。三世父系始祖非审神圣化，成为至高无上的耿纪，他的臣子柯西写成掌管天神活动的沙方，毕摩妮全塑造成掌管众神灵的首领。并加以歌颂和祭奠。这说明彝族祖先崇拜的原始宗教已有了一定的发展。君臣师三位一体的传统思想，已深入到了社会的各个方面，成为主宰生死两个不同社会的统治者。

万物互相联，
世事有渊源。
取名凭根据，
乳名随舅家，
长大与父联。①

祭名是古礼，
未把名来祭，
亡魂难超度。
西审用做签，
亡名写两片。②
插了亡名签，
先把死神招。

额氏是君王，
不知有死神。
徐力是神王，③
知道有死神。
纳德突波山，④
死神那里居。

掰回松枝来，
找回杉叶来。
毕摩来主祭，
松叶沾圣水，
涤净亡者灵。
杉叶来淋水，

洗清亡者魂。⑤
污垢全洗净，
邪气尽驱除。
净了你的身，
除掉身上邪，
赎了你的罪。
名字祭给你，
才能登苏纳。
东方的如祖，⑥
南边的布多。⑦
一个是时神，
一个是季神。
徐勒在天上，⑧

①彝族至今仍保持这个习俗，婴儿出世第十三天，要请来亲戚朋友一同庆贺，由外戚赐与名字，这叫奶名。一般是取舅家的姓氏七岁后，开始用父子联名。

②西审：一种小灌木，皮质灰，茎似棕，肉质黄；叶掌形，有刺。丧礼时，把它剖成两片，写上亡者的名字，插于放着米的升子内，摆在毕摩念经的桌子上。

③徐力：六位死神首领。六位死神指：妮西曳、添哈蛮、能诺维、维麻乍、乍蛮妮、妮祖祖。徐力一词在书上出现时，常指死神。

④纳德突波山：天上死神在的地方。非正常死亡的人只能到这里，不能上苏纳。

⑤用松杉两种叶子沾水洗亡魂属习俗。古代彝人丧葬时，毕摩用松叶点水洗死者的面部和脚。后来以点水洗灵柩的头尾来代替。

⑥如祖：专管一天时日的东边神，是东神祖西颇和祖西嫫的代称。

⑦布多：南方风神。彝人认为：季由南风神决定。布多是南神方西颇和方西嫫的代称。

⑧徐勒，又名徐力。

输它在地上。①	五彩多缤纷。	化成这瓢水。
东方两位神，	鼓声轻轻敲，	
天地两位神。	阴魂喜洋洋。	摘来仙葫芦，③
四神相配合，	围着绿色火，	把它做成瓢，
亡名送上天，	起舞慢悠悠。	舀来三瓢水，
地上得安心。	献上一碗肉，	一瓢洗你头，
	祭给一盅酒，	一瓢洗身上，
烧香烟缭绕，	舀来一瓢水，	一瓢洗脚上。
飘到阴魂宫。	祭送众阴魂，	
灵牌已削好，	祭献众精灵。	梅纳申波山，④
写好亡魂名。②	这瓢圣吉水，	那里有棵药。
天上阴魂宫，	天上下的雨。	药名叫诺笃，⑤
为你开了门。	百年松叶露，	诺笃是毒药，
苏纳阴魂宫，	千岁屋梁霜，	会用能治病，
宫内亮晶晶，	万年山头雪，	用错毒死人。

①输它：地上的死神。人死后由它报到纳德突波山，后据死者的情况分别上报苏纳或打下地狱受罚。

②灵牌分为两种，一种是天牌，一种是小牌。这里指的是两种牌。小牌写上亡者的生卒期，大牌写上亡者家族姓氏，以及天地各大神位。

③葫芦：彝人传说洪水时代人依葫芦得救，故视为神物。亡者用它舀水净身，魂可飘洋过海，到达祖先在的地方。

④梅纳申波山：地名，一说在江城，一说在个旧老阴山。据《裴安梅·酬史篇》所记，徐俄阿梅上俄罗屋山（今楚雄境内）采药被诺笃毒死的情况，应属俄罗屋山上的一个小山头。

⑤诺笃：药物，剧毒，彝人至今使用。

神药要记清，	好名传万世。	阴魂东方来，
遇着不害你。		东边神是谁？
拿来玉柏勒， ^①	东神和南神，	默如如阿梅。 ^⑤
盛满吉祥水。	西神与北神。	亡名她不审，
不要夜间水，	众位大神仙，	不能祭给她。
不舀塘子水，	耿纪是首领。 ^③	阴魂到中天，
不取河中水。	天神和地神，	徐勒居那里。 ^⑥
要聚闪光露，	首先来祭送。	徐勒是死神，
祭送亡阴魂。	阴魂从北来，	不审亡魂名。
祭颂名人时，	徐朔在北边。 ^④	不要祭给他，
天神祭在先。	徐力和朔力，	不要转告他。
梅妮这套经， ^②	掌握人命册。	
赛添颇开创。	人死要祭名，	阴魂到高天，
事迹留千古，	祭给徐朔神。	肥柯居那里。 ^⑦

① 玉柏勒，在宗教仪式上对葫芦的敬称。意为“神葫芦”。

② 梅妮：祭经书名，全称“梅妮日济”，专供资（君）莫（臣）毕（师）使用。赛添颇是撰写这套书的人。

③ 耿纪：又叫策耿纪或莫玉策耿纪，至高无上的神。是古代彝族父系第三世祖非审的化身。

④ 徐朔：指徐力和朔力，北方死神。彝族认为死神居北方。

⑤ 默如如阿梅：东方女死神。

⑥ 徐勒：六位死神的首领。中天：彝族把天分成四层，天上、天头、中天、高天。死神居中天，即纳德突波山。

⑦ 肥柯：阴魂的最高官，掌管和审核阴魂的人。亡魂从中天到达高天后，由他来定夺亡魂上天或下地，如果亡魂不合收留标准，就遣送入地，人死得复生。

肥柯是魂主， 专司审阴魂。 由他排魂名， 由他定魂位。 布西大阴魂， ^① 肥柯派遣他。 按照亡魂名， 率领众阴魂。 阴魂一排排， 行走多整齐， 来把你迎接。 不祭阴魂名， 超度难上天。 去到阴间后， 有饭不得吃， 见水不能饮， 有酒不能喝。 很古的时候，	有个亡魂人， 活名她已有： 俄西添阿梅， 也叫俄妮谷。 生下十三天， 公婆来取名。 活到九十岁， 额头挂田埂， 面颊放小碗， 眼角画角尾。 膝盖如小虫， 白雪罩头顶。 给她取的名， 她却总不知。 离世进阴间， 亡魂难上天； 变成害人精。 俄唐妮阿梅，	自幼很聪明。 长到七岁时， 什么都知道， 名誉传四方。 到了八十岁， 魂已入阴间。 超度的时候， 天上众神仙， 引她上青天。 无影不会生， ^② 无魂不会活， 无名难传扬。 取名来赎罪， 超度要祭名。 德达大神仙， 天地的父母。 ^③ 妮能大神仙，
---	--	--

①布西：他领着众阴魂来迎接亡魂，最后带到阴魂宫苏纳，交给阴魂首领额氏。

②“无影不会生”，彝族占卜术认为：大年初一上午在水里见不到自己影子的人，当年则亡。

③德达：神话中天地之父母，德玉波和达玉嫫比妮的合称。

万物的始祖。①
赛添大神仙，
清浊二气神。
徐朔是神主，
死神的首领。
额蛮大神仙，②
阴魂的君王。
突托大神仙，
额俄大神仙，
格玉大神仙，③
布西是山神，
希撒是树神。④

十个大神仙，
名誉传四方。
祭了这十位，
十神下凡来。

祭送你的名，
他们来招你。
德达大神仙，
妮能大神仙，
徐朔大神仙，
赛添大神仙。
四个大神仙，
配合很默契，
共同招阴魂。

德达大神仙，
东方把水找。
妮能大神仙，
西方寻甘露。
徐朔大神仙，
拿来北方水。
赛添大神仙，

带来南方水。
四方的圣水，
已经找回来。
天上有天海，
海水更清澈。
神水多洁白，
圣水最晶莹。

默力阿侯审，⑤
铜饰那里制，
金链那凡造，
银项那里铸。
十位大神仙，
下凡俄罗屋。⑥
来取金银链，
寻找铜首饰。
没有银之时，

①妮能，有两注：①指红绿二色，万物产生的表象。②指东南两神，掌握海平季节变化，事物生长消亡的主宰神。

②额蛮：指额氏，“蛮”是尊称，“大”的意思。

③突托、额俄、格玉：均为神名。

④布西和希撒：山神和树神。

⑤默力阿侯审：又名阿侯审，在今金沙江一带。

⑥俄罗屋：指今楚雄境内。也称罗屋或俄罗。

阿查是金匠，
阿挽是铜匠。①
金匠传手艺，
铜师带徒弟。
后人已学会，
制银作首饰，
铸铜为乐器。②
艺人手灵巧，
从小在母旁。
看母来剪花，
学母来刺绣。
样样记在心，
事事学上手。
匠师手灵活，
首饰制的好。
银泡象花蕾，
铜丝似荷花。
银镯铸上龙，
戒指镶上凤。
耳垂坠鱼尾，

围腰更精彩。
打银很艰苦，
学艺要勤劳。
先把矿选好，
再把火来炼。
烟雾山苍天，
与云来会合。
火舌如电闪，
火星遍地飞。
艺人格阿勒，
制银作酒皿。
匠师各玉德，
铸金作首饰，
炼铜做铜链。③
默力阿侯审，
把水引出来。
冶炼金和铜，
用它制首饰。

阿侯审的水，
用来洗金链，
金链会发光。
用它洗铜饰，
铜饰紫气生。

金铜要水洗，
灵魂要水净。
出名金沙江，
彝族居住地。
带来金沙水，
洗净亡人魂，
涤清阴魂名。

经书是圣书，
自古天地分，
清浊相对应，
阴阳互相生。
雌雄是天理，
经书分公母。

①阿查和阿挽：是最先把金和铜制成首饰的人，后人称之为神匠，如汉民族尊鲁班为木匠始祖。

②乐器：这里指用铜铸成的铜鼓、铜钹、铜铃等。

③格阿勒和各玉德是古代在金沙江一带开铜矿的人。

今日来祭奠，
烧上一柱香，
作揖把书拿。
祭祀书之祖，

经书会显灵，
天神也下凡。
诵书把你祭，
招下众阴魂，

喊来十神仙，
叫下四方神。
天地各大神，
下凡带阴魂，
降临接亡灵。

第四篇

《裴妥》

题解：

裴妥：音译，意为：云中君。本篇通过记述祭奠云中君裴妥的故事，反映了古代彝族对天地起源的看法和清浊二气变化的规律。同时较详细地介绍了彝族的冶炼史。文章指出：在很古以前，彝族先民就在俄罗（楚雄）、落诅能（东川）、成乍添（今四川冕宁）和塌于客等地进行冶炼铜矿，并铸出了铜鼓、铜钹、铜铃等祭祀用的器皿。

本文以“祭词”为主，记载了古代彝族母系三十三代，世居塌波阿尔。迁到俄罗后，正式进入父系社会。在若干世纪的发展中，彝族已跨入铜器时代。另一方面，强调了十月历是农耕时代的产物。游牧阶段，彝族主要依据岩壁和动植物的变化来观测气候。

万物互相联，	祭祀祖先灵，	全部可查清。
世事有渊源。	亡魂度上天。	众魂居住地，
祭魂是古礼，	世人若不信，	活人不能去。
毕摩传到今。	请看经书载。	租哈兀玉诺， ^①
铜铃丁当响，	经书撰万物，	未死就上天，
诵书声朗朗。	生命的出设，	居住在苏纳。

^①租哈兀玉诺：古代彝族道士，修炼成仙，坐化后灵魂升天。

远古的时候，	天地没有光，	碧绿的大海，
德玉颇成客，	有光无影子。	秀丽的青山，
达玉嫫比妮。①	有影看不见，	从此能分明，
两位大神仙，	有魂亦不现。	书上这样传。
亲驾玉龙车，		
分定四方位。②	裴妥出世后，	红绿八方首，③
	金色的太阳，	八方要说明。
突妥大神仙，③	银色的月亮，	红线绕铜镯，
日月作车轮，	是他的车轮。	绿线拴铜镯。④
遨游在天空。	驾着玉虬走，	用来招阴魂，
下凡落地上，	青龙来引路，	众神会下凡。
降落塌波处。④	红龙在后随。	季节要明确，
裴妥未出时，	蔚蓝的天空，	八方来分天。⑤

①德玉颇成客和达玉嫫比妮：德玉颇成客是天地之父，达玉嫫比妮是天地之母。

②四方位：指东南西北。

③突妥：神名。

④塌波：亦名塌波阿尔山，地名；古代彝人居住的地方，在今元江县境内。

⑤八方：这里指四方八位，彝族用色来代替方位。绿红白黑为东南西北，再加上黄绿为东南方，黄红为南西方，黄白为西北方，黄黑为北东方，共八方位。

⑥红线绿线绕铜镯一句，红绿二线表示方位，亦天地阴阳。古代拴绕铜鼓，今用铜镯来代替。

⑦“八方来分天”：这里的八方与上边八位不同，指的是八卦方位。彝族八卦分阴阳两极，北半为阳，南半为阴，以东线和东南线相联点以及西线和西北线相联点为界。阳极为天、些、兀、肥；阴极为能、戈、沮、乍。

雾神在东方，
风神居南边。
你已入阴间，
《裴妥》念给你。

秋高天气爽，
苍穹鹭鸟飞，
裴妥驾虬车。
他是云中君，
君主施墨山，^①
妮玉众魂随。

击鼓祭亡名，
鼓声招众魂。
识文就看书，
经书记得详。
不识看岩壁，
岩面变紫红。^②
古代的罗屋，

彝人最盛时，
居住在那里，
你还没到过。

俄罗吉祥地，
圣君成客他，^③
居住在那里。
他有一贤臣，
名叫比尔比。
还有神毕摩，
名字叫剥俄。
妮能两氏族，^④
俄罗传开来。
君王的英名，
贤臣的事迹。
毕摩来传记，
书上这样载。
施行礼仪啊，

招古代英魂。
绿线绕铜鬲，
招来君王魂。
红线拴铜鬲，
请出贤臣灵。
远古的时代，
住俄罗屋前。
居塌波阿尔，
力托芬君王，
居住在那里。
力托芬谢世，
力直涅继位。
力直涅以后，
妮乍乍为主。
妮乍乍辞世，
添达几继承。
添达几驾崩，
慕西西为君。

①施墨山，又叫施墨戈德或施墨查，众神居住地。

②“岩面变紫红”一句，古代彝人未发现十月历之前，以观淋水岩壁的颜色判断来年的气候。

③成客：彝族父系首领，其臣是比尔比，又叫比妮，师是剥俄。

④妮能：实际指妮罗，古代彝族罗氏族和妮氏族，两部族均由落祖能传开。这里“俄罗”实指落祖能，它是俄罗境内的一个地方。